



EUROPA-  
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 2.8.2013  
COM(2013) 568 final

2013/0273 (NLE)

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater af protokollen til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

## BEGRUNDELSE

### 1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

Republikken Kroatien (herefter benævnt "Kroatien") tiltræder Den Europæiske Union den 1. juli 2013. Den 14. september 2012 bemyndigede Rådet Kommissionen til at forhandle om tilpasningen, gennem en protokol, af aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino (herefter benævnt "San Marino") på den anden side<sup>1</sup> (herefter benævnt "aftalen") vedrørende Kroatiens deltagelse som kontraherende part med henblik på udvidelsen af Unionen til at omfatte sidstnævnte.

Ifølge artikel 6, stk. 2, i protokollen om vilkårene og de nærmere bestemmelser for optagelse af Republikken Kroatien i Den Europæiske Union, skal Kommissionen forelægge Rådet et udkast til den protokol, der skal indgås.

### 2. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET

Aftalen trådte i kraft den 1. april 2002, og det er nødvendigt at ændre den, for at Kroatien kan indgå som kontraherende part. Efter den bemyndigelse, som Kommissionen fik den 14. september 2012, er der blevet afsluttet forhandlinger med San Marino om en protokol til aftalen.

I medfør af artikel 218, stk. 6, litra a), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde gav Europa-Parlamentet sin godkendelse til indgåelsen af den pågældende protokol til aftalen om [...].

#### **Resumé af forslaget**

Dette forslag består af et udkast til Rådets afgørelse om indgåelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater af en protokol til aftalen (i bilaget), for at Kroatien kan deltage som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

#### **Retsgrundlag**

Traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 218, stk. 6; traktaten om Kroatiens tiltrædelse<sup>2</sup>; og akten om Kroatiens tiltrædelse<sup>3</sup>, særlig artikel 6, stk. 2, andet afsnit.

#### **Valg af instrument**

I henhold til artikel 218, stk. 6, litra a), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde skal Rådet i de tilfælde, der er omfattet af den pågældende artikel, vedtage en afgørelse om bemyndigelse af indgåelsen af aftalen efter at have opnået Europa-Parlamentets godkendelse. Dette er et forslag til en sådan afgørelse.

#### **Proportionalitet**

---

<sup>1</sup> EFT L 84 af 28.3.2002, s. 43

<sup>2</sup> EUT L 112 af 24.4.2012, s. 10.

<sup>3</sup> EUT L 112 af 24.4.2012, s. 21.

Dette forslag er på linje med proportionalitetsprincippet, fordi virkningerne heraf er nøje begrænset til, hvad der er nødvendigt, for at Kroatien kan deltage i aftalen som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater af protokollen til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207 og artikel 352, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a), og artikel 218, stk. 8, andet afsnit,

under henvisning til akten om Kroatiens tiltrædelse<sup>4</sup>, særlig artikel 6, stk. 2, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet<sup>5</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 14. september 2012 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med Republikken San Marino om tilpasningen, gennem forhandlingen af en protokol, af aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side<sup>6</sup> vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part, med henblik dens tiltrædelse af Den Europæiske Union.
- (2) Forhandlingerne om protokollen til aftalen blev ført af Kommissionen, og de er blevet afsluttet for nylig.
- (3) Europa-Parlamentet gav sin godkendelse til indgåelse af den pågældende protokol den [...].
- (4) Aftalen bør indgås på Den Europæiske Unions vegne —

---

<sup>4</sup> EUT L 112 af 24.4.2012, s. 21.

<sup>5</sup> EUT C af, s..

<sup>6</sup> EFT L 84 af 28.3.2002, s. 43.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Protokollen til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på denne ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union godkendes herved på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet udpeger den person, som er beføjet til på Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne at deponere det i artikel 3 i protokollen omhandlede godkendelsesinstrument med henblik på at udtrykke Den Europæiske Unions samtykke i at blive bundet af protokollen.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen<sup>7</sup>.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>7</sup> Datoen for ikrafttrædelsen af protokollen vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* af Generalsekretariatet for Rådet.

## BILAG

### PROTOKOL

til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union

KONGERIGET BELGIEN,

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

IRLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN KROATIEN,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

REPUBLIKKEN UNGARN,

MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

RUMÆNIEN,  
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,  
REPUBLIKKEN SLOVAKIET,  
REPUBLIKKEN FINLAND,  
KONGERIGET SVERIGE, OG  
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

og

DEN EUROPÆISKE UNION,

på den ene side,

og

REPUBLIKKEN SAN MARINO,

på den anden side,

som henviser til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side af 16. december 1991 (herefter benævnt "aftalen"), der trådte i kraft den 1. april 2002,

som henviser til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. juli 2013,  
og

som tager i betragtning, at Republikken Kroatien er blevet kontraherende part i aftalen,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### *Artikel 1*

Republikken Kroatien tiltræder herved som part i aftalen.

#### *Artikel 2*

Denne protokol udgør en integrerende del af aftalen.

#### *Artikel 3*

1. Denne protokol skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres respektive procedurer.

2. Parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af disse procedurer. Godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

#### *Artikel 4*

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for deponeringen af det sidste godkendelsesinstrument.

#### *Artikel 5*

Denne protokol anvendes midlertidigt fra den 1. juli 2013.

#### *Artikel 6*

Teksten til aftalen og de hertil knyttede erklæringer er udfærdiget på kroatisk.

De er knyttet til denne protokol og har samme gyldighed som teksterne på de andre sprog, på hvilke aftalen og de dertil knyttede erklæringer er udfærdiget.

#### *Artikel 7*

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i [Bruxelles] den [.....][...] to tusind og tretten.

[ ... ]

For medlemsstaterne

[ ... ]

For Den Europæiske Union

[ ... ]

For Republikken San Marino

[ ... ]